

Modo de empleo

ES

Montaje

A continuación se explica paso a paso cómo se monta correctamente la tira de separar. Teniendo en cuenta este modo de empleo se garantiza una correcta función.

1. Coloque la tira de separar en la hendidura de sujeción delantera como se indica en la fig. 1. La tira debe sobresalir del borde al menos 3,5 mm. Así se garantiza una sujeción segura en el paso 3.
2. Plegar la tira de separar en el lado anterior del instrumento como muestra la fig. 2. Asegúrese de que el extremo saliente hacia arriba sea posicionado correctamente.
3. Volver la tira de separar por el lado saliente de 3,5 mm de la misma, véase fig. 3. Ahora está la tira de separar sujeta en su posición en el lado frontal del portatiras.
4. Pasar el extremo libre de la tira de separar por la abertura para la misma, que se halla en el lado inferior de la palanca de cierre, véase fig. 4.
5. Bajar la palanca de cierre a tope hasta que encaje bien, véase fig. 5.

Ahora la tira de separar está lista para el uso.

Empleo

Si el contacto entre los dientes es tan estrecho que no puede pasar la tira de separar, entonces utilice por unos minutos un material de separar, como p.ej. separadores Dentalastics® (REF 774-100-01 ó 774-200-01). Seguidamente utilice una tira de separar unilateral o una tira de separar usada, después una tira de separar nueva. Una vez que se ha creado sitio, ceden los puntos de contacto, facilitando así el desgaste abrasivo interproximal.

Para un óptimo tratamiento de los dientes del maxilar, coloque al paciente en posición horizontal y trabaje desde atrás. Para conseguir un trabajo óptimo de la mandíbula, lo más conveniente es una postura de sentado erguida del paciente. Para evitar un aplanamiento de las caras interproximales, durante la separación gire adecuadamente la tira de acuerdo con el arco de los dientes. Para mejorar las propiedades abrasivas y para evitar que no se pegue, conviene lavar la tira ocasionalmente con agua. Una tira de separar desgastada es ideal para pulir el esmalte dentario después del lijado abrasivo.

Mediante el desgaste abrasivo de las caras interproximales mesiales y distales de los dientes incisivos puede crearse un espacio de varios milímetros.

Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

Programa de suministro

Portatiras de separar

Tiras de separar, de abrasión bilateral

Tiras de separar, de abrasión unilateral

REF 018-000-00

REF 018-001-00

REF 018-002-00

Parte saliente de 3,5 mm de la tira de separar
3,5 mm di striscia sporgente

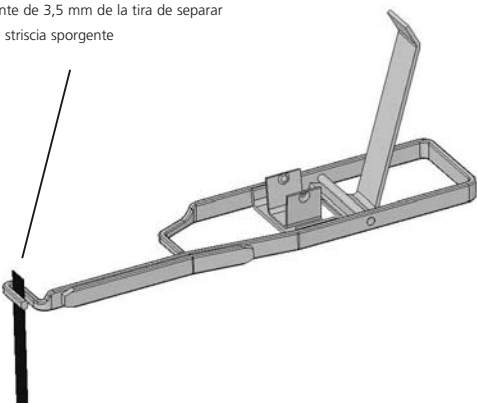


Fig. 1

Tira de separar colocada en la hendidura de sujeción delantera.

Inserire la striscia abrasiva nell'asola di fissaggio anteriore.

Palanca de cierre
Leva di bloccaggio

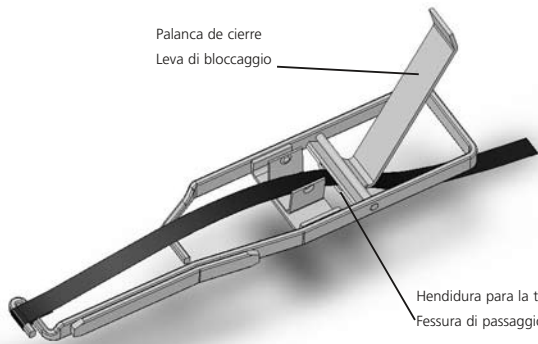


Fig. 4

La tira de separar es pasada por la hendidura.

La striscia abrasiva viene guidata dalla fessura di passaggio.

Modalità d'uso

IT

Montaggio

Le istruzioni step-by-step che seguono descrivono il corretto montaggio di una striscia abrasiva nello stripper interdentale. L'osservanza di queste modalità d'uso assicura il corretto funzionamento dello strumento.

1. Inserire la striscia nell'asola anteriore dello stripper come mostrato in fig. 1. La striscia deve sporgere almeno 3,5mm per assicurare il suo ottimale fissaggio (vedi punto 3).
2. Girare la striscia attorno al perno dell'asola anteriore come mostrato in fig. 2. Verificare che l'estremità sporgente abbia mantenuto la posizione corretta.
3. Girare la striscia sopra l'estremità sporgente di 3,5 mm (vedi fig. 3). La striscia abrasiva è ora saldamente posizionata nell'asola anteriore dello stripper.
4. Inserire l'estremità libera della striscia nella fessura che si trova sotto la leva di bloccaggio dello stripper (vedi fig. 4).
5. Chiudere in avanti la leva fino a completo bloccaggio della striscia (vedi fig. 5)

La striscia abrasiva è ora pronta all'uso.

Impiego

Nel caso in cui il contatto tra i denti risulta particolarmente critico e non c'è spazio per inserire la striscia abrasiva, utilizzare per qualche minuto un apposito materiale da separazione come ad es. gli anellini separatori Dentalastics® (REF 774-100-01 o 774-200-01). Utilizzare quindi una striscia abrasiva da un solo lato oppure una striscia già usata e solo successivamente una nuova. Una volta creato lo spazio, eliminare gli altri punti di contatto in modo da semplificare il successivo stripping di singoli denti.

Per lavorare in modo ottimale sui denti superiori, portare il paziente in posizione orizzontale, operando da dietro. Per agevolare il lavoro sui denti inferiori, consigliamo di posizionare il paziente in verticale. Per evitare l'eccessiva abrasione dei punti interproximali, girare la striscia durante lo stripping seguendo la bombatura del dente. Di tanto in tanto è necessario sciacquare la striscia in modo da migliorarne lo scorrimento e le sue peculiarità di abrasione. Una striscia esausta può risultare particolarmente adatta per la lucidatura del dente dopo lo stripping.

Con lo stripping selettivo delle superfici mesio-distali interproximali dei sei anteriori è possibile guadagnare diversi millimetri di spazio.

Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

Confezioni

Stripper interdentale

Strisce abrasive, da ambo i lati

Strisce abrasive, da un solo lato

REF 018-000-00

REF 018-001-00

REF 018-002-00

Fig. 2

La tira de separar está en la hendidura de sujeción y alrededor del lado delantero del instrumento.

Girare la striscia abrasiva attorno al perno dell'asola anteriore.

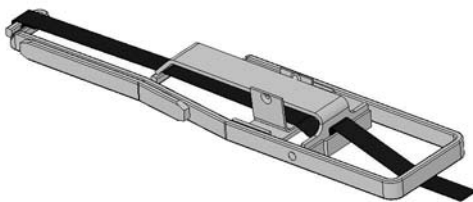


Fig. 5

La tira de separar está montada por completo.

Montaggio della striscia terminato.



Separierstreifenhalter

Gebrauchsanweisung

Enamel stripper

Instructions for use

Porte-strip à séparer

Mode d'emploi

Portatiras de separar

Modo de empleo

Stripper interdentale

Modalità d'uso



899-209-00 Printed by Dentaurum Germany 02/10/C/R1-2

Stand der Information:

Date of information:

Mise à jour:

Estado:

Data dell'informazione:

02/10

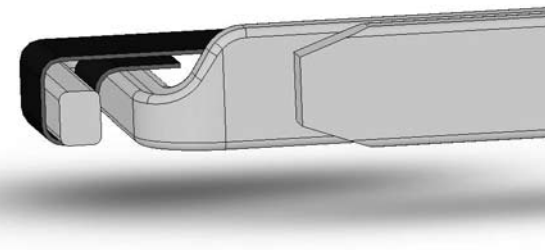


Fig. 3

La tira de separar rodea por completo el lado delantero del instrumento.

La striscia abrasiva avvolge completamente il perno dell'asola anteriore

ESPAÑOL

Indicaciones de calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

ITALIANO

Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

Montage

Im Folgenden wird in einer schrittweisen Vorgehensweise erläutert, wie der Separierstreifen korrekt montiert wird. Die Beachtung dieser Gebrauchsanweisung stellt die korrekte Funktionsweise sicher.

1. Platzieren Sie den Separierstreifen in dem vorderen Halteschlitz wie in Fig. 1 gezeigt. Der Streifen sollte mindestens 3,5 mm über den Rand hinausstehen. Hierdurch wird ein sicherer Halt bei Schritt 3 gewährleistet.
2. Ziehen Sie den Separierstreifen um die Vorderseite des Instrumentes wie in Fig. 2 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass das nach oben überstehende Ende immer noch korrekt positioniert ist.
3. Führen Sie den Separierstreifen über den 3,5 mm überstehenden Teil des Separierstreifens zurück, siehe Fig. 3. Der Separierstreifen ist nun fest in Position an der Frontseite des Separierstreifenhalters.
4. Führen Sie nun das freie Ende des Separierstreifens durch den Separierstreifenschlitz, der sich auf dem Boden des Schließhebels befindet, siehe Fig. 4.
5. Klappen Sie den Schließhebel um, bis er einrastet, siehe Fig. 5.

Der Separierstreifen ist jetzt einsatzbereit.

Anwendung

Wenn der Kontakt zwischen den Zähnen extrem eng ist und der Separierstreifen nicht hindurchgeführt werden kann, benutzen Sie für einige Minuten ein Separiermaterial wie z.B. Dentalastics® Separatoren (REF 774-100-01 oder 774-200-01). Anschließend benutzen Sie einen einseitigen Separierstreifen oder einen bereits benutzten, danach einen neuen Separierstreifen. Nachdem Platz geschaffen worden ist, lockern sich die anderen Kontaktstellen, wodurch das weitere Strippen zwischen den einzelnen Zähnen vereinfacht wird.

Für das optimale Bearbeiten der Zähne im Oberkiefer bringen Sie den Patienten in eine horizontale Position und arbeiten Sie von hinten. Für das optimale Bearbeiten der Zähne im Unterkiefer ist eine aufrechte Sitzhaltung des Patienten am besten geeignet. Um ein Abflachen der Approximalfäche zu verhindern, schwenken Sie den Streifen während des Separierens entsprechend der Wölbung des Zahnes. Der Streifen sollte gelegentlich in Wasser gewaschen werden, um ein Verkleben zu verhindern und die Schneideigenschaften zu verbessern. Ein abgenutzter Separierstreifen eignet sich ideal für das Polieren des Zahnschmelzes nach dem Strippen.

Durch das Strippen der mesialen und distalen Approximalfächen der sechs Frontzähne können mehrere Millimeter Platz geschaffen werden.

Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

Lieferprogramm

Separierstreifenhalter	REF 018-000-00
Separierstreifen , doppelseitig beschichtet	REF 018-001-00
Separierstreifen , einseitig beschichtet	REF 018-002-00

3,5 mm überstehender Teil des Separierstreifens
3,5 mm exposed portion of abrasive strip
Segment du strip débordant de 3,5 mm

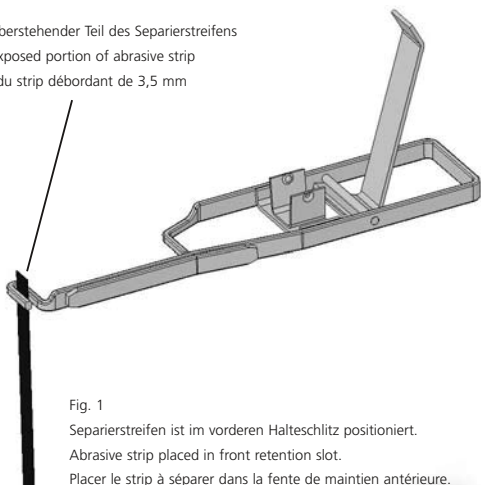


Fig. 1
Separierstreifen ist im vorderen Halteschlitz positioniert.
Abrasive strip placed in front retention slot.
Placer le strip à séparer dans la fente de maintien antérieure.

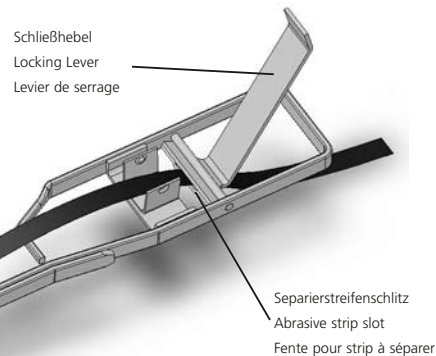


Fig. 4
Separierstreifen ist durch den Separierstreifenschlitz geführt.
Abrasive strip loaded in abrasive strip slot.
Le strip à séparer passe à travers la fente pour strip à séparer.

Assembly

The following is a step-by-step process for correct assembly of the enamel stripper. Following this procedure will insure the proper functioning of the Enamel Stripper.

1. Place abrasive strip into front retention slot as shown in fig. 1. The strip should be placed with at least 3.5 mm exposed above instrument. This will insure a proper mechanical lock in step 3.
2. Wrap abrasive strip around the front of the instrument as shown in fig. 2. Make sure that the exposed 3.5 mm portion is still correctly positioned.
3. Wrap the abrasive strip back over the 1/8 [in] exposed portion of the abrasive strip as shown in fig. 3. The abrasive strip is now locked in position on the front of the enamel stripper.
4. With the abrasive strip locked in the front of the instrument, slide the opposite end of the abrasive strip through the "abrasive strip slot" located on the bottom of the locking lever as shown in fig. 4.
5. Rotate locking lever forward until it snaps into place as shown in fig. 5.

The Enamel stripper is now ready for use.

Application

When contact between teeth is extremely tight and abrasive strip cannot be passed – use a separating material such as Dentalastics® Separators (REF 774-100-01 or 774-200-01), for a few minutes. Then use a safe sided strip or one that had been previously used, follow with a new strip. Once space has been created, the other contacts loosen and additional stripping is easily accomplished.

When working on teeth in the maxillary arch, place patient in horizontal position and work from behind. This places the teeth in a more favorable working position. An upright sitting position is best when working on mandibular teeth. The stripper blade should be rotated around the axial angles of the dental crown to prevent flattening of the proximal surfaces. Washing the strip occasionally in water will prevent clogging and improve cutting. A worn abrasive strip is ideal for polishing the enamel after reduction of tooth material.

Several millimeters of space may be obtained by stripping the mesial and distal surfaces of the six anterior teeth.

Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

Availability

Enamel stripper	REF 018-000-00
Separating Strips , coated on both sides	REF 018-001-00
Separating Strips , coated on one side	REF 018-002-00

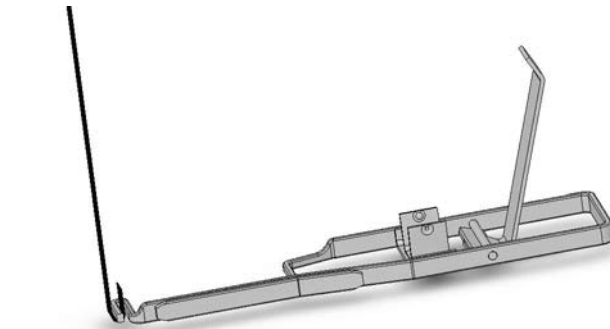


Fig. 2
Separierstreifen ist im Halteschlitz und um das Instrumentenvorderteil herumgezogen.
Abrasive strip in retention slot and wrapped around front of Instrument.
Le strip à séparer est tendu dans la fente de maintien et autour de l'instrument.

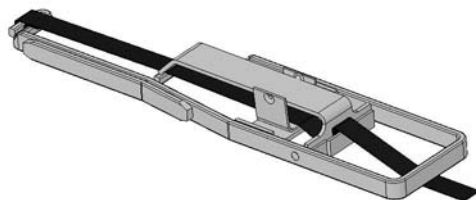


Fig. 5
Separierstreifen ist fertig montiert.
Enamel Stripper fully assembled.
Le strip à séparer est définitivement monté.

Montage

Ci-après est exposée une description étape par étape du montage correct des strips à séparer. Le respect des indications fournies par ce mode d'emploi assure une fonction correcte du dispositif.

1. Placez le strip à séparer dans la fente de maintien antérieure comme indiqué sur la figure 1. Le strip doit dépasser de 3,5 mm le bord. Ainsi, un maintien sûr sera assuré à l'étape 3.
2. Tirez le strip à séparer au-delà et contre la face antérieure de l'instrument comme indiqué sur la figure 2. Assurez-vous que le segment débordant vers le haut reste correctement positionné.
3. Ramenez le strip à séparer en le passant par-dessus le segment débordant de 3,5 mm du strip à séparer, voir figure 3. Le strip à séparer est maintenant fermement en place sur l'avant du porte-strip.
4. Conduisez maintenant l'extrémité du strip opposée à la partie du strip fermement ancrée à travers la fente pour strip à séparer se situant au bas du levier de serrage, voir figure 4.
5. Placez le levier de serrage vers l'avant jusqu'à son enclenchement, voir figure 5.

Le strip à séparer est maintenant prêt à servir.

Utilisation

Si le contact entre les dents est extrêmement serré et si le strip à séparer ne passe pas entre les dents, utilisez durant quelques minutes un matériau destiné à les séparer, par exemple les séparateurs Dentalastics® (REF 774-100-01 ou 774-200-01). Utilisez ensuite un strip à séparer à une seule face abrasive ou un strip usagé et ensuite seulement un strip neuf. Une fois qu'un peu d'espace a été créé, les autres points de contact se desserrent, permettant ainsi de poursuivre avec facilité le travail avec les strips.

Pour travailler facilement au niveau des dents du maxillaire supérieur, placez le patient en position horizontale et travaillez en vous tenant derrière lui. Une position assise verticale du patient est la mieux adaptée pour travailler au niveau de la mandibule. Le strip à séparer doit s'enrouler un peu autour de l'axe de la couronne dentaire afin d'éviter un aplanissement des faces proximales. Au cours du travail, le strip doit être lavé de temps en temps avec de l'eau pour empêcher son colmatage et pour renforcer son pouvoir abrasif. Un strip à séparer émoussé est idéal pour réaliser le polissage de l'émail après une abrasion réalisée préalablement avec un strip à séparer.

Il est possible d'obtenir un gain de place de plusieurs millimètres en réalisant une abrasion au niveau des surfaces mésiales et distales des six dents antérieures avec des strips.

Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

Gamme disponible

Porte-strip à séparer	REF 018-000-00
Bandes émerisées , des deux côtés	REF 018-001-00
Bandes émerisées , d'un seul côté	REF 018-002-00

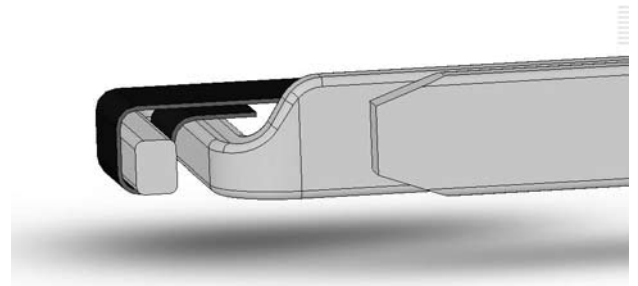


Fig. 3
Separierstreifen ist vollständig um den vorderen Teil des Instrumentes herumgeführt.
Abrasive strip fully wrapped around front of Instrument.
Le strip à séparer passe entièrement par-dessus la partie avant de l'instrument.

DEUTSCH
Qualitätshinweise
Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

ENGLISH
With reference to our quality standards
Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

FRANÇAIS
Remarques au sujet de la qualité
Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexactes.